

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 150

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 150 - 1865

Bern, Samstag 30. Juni 1973
Berne, samedi 30 juin 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 ct., étranger 40 ct

No 150 - 30. 6. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Siber Hegner & Co. Aktiengesellschaft, Zürich.

Hun SA en liquidation, à Genève.

Société Coopérative des Sports et Piscine en liquidation, 1874 Campéry VS.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Befristung von Abbruchverbot und Ausführungssperre.

Antlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruchs machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Einlegung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts, les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nees sous l'empire de l'ancien droit cantonal et souscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandrecht auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faite de quoi, encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Kt. Zürich (1135)

Gemeinschuldner: Döbeli Max, geboren 1950, von Seegraben, Inhaber der Einzelirma «Madotex» Max Döbeli, Körnerstrasse 10, 8004 Zürich. Datum der Konkursöffnung: 9. Mai 1973. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 20. Juli 1973.

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich
R. Ernst, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1144)

Gemeinschuldnerin: Hofer's Fugenband- und Trageisen AG, Technische Baustoffe, Burgstrasse 17, Herzogenbuchsee. Datum der Konkursöffnung: 20. Juni 1973. Eigentümerin folgender Liegenschaft: Herzogenbuchsee-Grundbuchblatt Nr. 572. Eingabefristen: Für Forderungen bis 30. Juli 1973, für Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, bis 20. Juli 1973. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. Juli 1973, 14.30 Uhr im Hotel «Sonne», Herzogenbuchsee.

Sämtliche Forderungen sind Wert 20. Juni 1973 zu berechnen. Die Grundpfandgläubiger haben Ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden.

4705 Wangen a. Aare, den 26. Juni 1973 Konkursamt Wangen a. A.

Kt. Glarus (1134)

Gemeinschuldnerin: Rhein Touristik Reederei AG, Rathausgasse 1, 8750 Glarus, Eigentümerin des Passagierschiffes «Basilea». Datum der Konkursöffnung: 11. Mai 1973. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Juli 1973, 15.30 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus. Eingabefrist bis 30. Juli 1973.

8750 Glarus, den 26. Juni 1973 Konkursamt des Kantons Glarus: Küng

Kt. St. Gallen (1125)

Gemeinschuldner: Bolt-Rusch Melchior, Bodenbeläge, geboren 18. Mai 1923, von Krummenau SG, wohnhaft Kesselhaldenstrasse 68, 9016 St. Gallen. Konkursöffnung: 10. Mai 1973. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist für Forderungen: Bis 23. Juli 1973 (Wert 10. Mai 1973).

9001 St. Gallen, den 22. Juni 1973 Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (1145)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Niederberger Theodor, sel., geboren 16. November 1950, Velos und Motos, Service-Mechaniker, Kirchdorf, 9451 Kriessern, gestorben am 26. April 1973. Konkursöffnung: 18. Juni 1973. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: Bis 21. Juli 1973.

9450 Altstätten SG, den 28. Juni 1973 Konkursamt Oberrheintal in Altstätten

Kt. Aargau (1126)

Gemeinschuldner: Krämer Ernst, 1920, Kaufmann, von Rudolfstetten, in Niederrohrdorf, Hiltliweg 6 (Geschäft: Chemische Reinigung, City-Haus, Wettingen). Datum der Konkursöffnung: 30. Mai 1973 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist bis 20. Juli 1973.

5400 Baden, den 26. Juni 1973 Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (1124)

Faillite: Alteo SA, produits divers, opérations financières, etc., ch. de Mornex 38, 1003 Lausanne. Date du prononcé: 22 février 1973. Délai pour les productions: 20 juillet 1973. Faillite sommaire, art. 231 LP.

1000 Lausanne, le 30 juin 1973 Office des faillites du district de Lausanne

Ct. de Neuchâtel (1133)

Faillite: Garage de la Côte SA, société anonyme ayant son siège à Peseux, rue de Neuchâtel 15. Date de l'ouverture de la faillite: 18 juin 1973. Première assemblée des créanciers: le jeudi 5 juillet 1973, à 15 h., à l'Hôtel-de-Ville de Boudry, salle du Tribunal. Délai pour les productions: lundi 30 juillet 1973.

2017 Boudry, le 30 juin 1973 Office des faillites de Boudry Le préposé: Y. Bloesch

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1137)

Im Konkurs über die Treuhander Brugger AG, Schaffhauserstrasse 333, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juni 1973 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8050 Zürich, den 25. Juni 1973 Konkursamt Schwamendingen-Zürich Schaffhauserstrasse 331 K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (1136)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Bründler Alfred, Internationale Transporte, von Luzern, Untere Rainstrasse 30, 6340 Baar, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juni 1973 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Innert der gleichen Frist sind:
a) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG (betreffend Eigentumsansprüche und Ansprüche aus Lebensversicherung) beim Konkursamt Zug schriftlich einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.
b) Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug schriftlich im Doppel einzureichen.

6300 Zug, den 26. Juni 1973 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. Solothurn (1127)

Im Konkurs über Bütikofer Willy, 28. August sel., von Mühleberg BE, früher Bielstrasse 103, 2540 Grenchen, nun Fichtenweg 4, 4500 Solothurn (Inhaber der Einzelirma W. Bütikofer, Taxi und Garage), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

2540 Grenchen, den 25. Juni 1973 Konkursamt Lebern Filiale Grenchen-Bettlach

Kt. Basel-Stadt (1128)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Auftrag (Aktiengesellschaft), Durchführung nationaler und internationaler Transporte usw., Altkircherstrasse 17, in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4000 Basel, den 30. Juni 1973 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (1143)

Im Konkurs über die Firma Alpha Parkhaus AG, St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

7524 Zuoz, den 25. Juni 1973 Konkursamt Oberengadin, Zuoz: Jakob Jaeger

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Zürich (1139)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Frei-Müller Karl Oskar, geboren 2. Juli 1898, von Weiningen ZH, wohnhaft gewesen Langgrütstrasse 109, 8047 Zürich, ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 21. Juni 1973 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 26. Juni 1973 Konkursamt Altstetten-Zürich: Peyer, Notar

Ct. de Vaud (1138)

Monsieur le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Monnin René, boulanger, avenue du Léman 19, Lausanne, repr. par son tuteur: Tuteur général, Lausanne, le 5 juin 1973.
2. Martig Henri, 1913, succession répudiée, chemin de la Moraine 23, à Prilly; commerce de comestibles «A la Marinière», avenue de Chailly 17, à Lausanne, le 15 juin 1973.
3. Scoty SA, affaires immobilières, ch. de Mornex 3, à Lausanne, le 22 juin 1973.

1000 Lausanne, le 26 juin 1973 Office des faillites du district de Lausanne: H. Rochat, subst.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Les créanciers sont invités à indiquer leur créance au commissaire dans le délai ci-dessus, en joignant les pièces à l'appui, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne

En date du 14 juin 1973, le président I du Tribunal de Delémont a accordé un sursis concordataire de quatre mois à Galeuchet Martin, entrepreneur à Delémont, domicilié à Develier.

2800 Delémont, le 25 juin 1973

Le Commissaire au sursis: M° Pierre Boillat, avocat à Delémont

Kt. Graubünden

Schuldner: Bernet Kurt, Bau- und Gipsgeschäft, Haus Valbella, 7270 Davos-Platz. Datum der Nachlass-Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Davos: 13. Juni 1973.

7260 Davos-Dorf, den 27. Juni 1973

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Günther Braun, Promenade 120, 7260 Davos-Dorf

Kt. Thurgau

Schuldnerin: Jersey AG Diessenhofen, Fabrikation und Vertrieb von Jerseystoffen und verwandten Produkten, Handel damit sowie mit Rohstoffen und ähnlichen Produkten, Basadingerstrasse 52, 8253 Diessenhofen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Diessenhofen: 16. Juni 1973.

8253 Diessenhofen, den 25. Juni 1973

Der Sachwalter: Hansruedi Kübler, Betriebsbeamter Diessenhofen

Kt. Thurgau

Schuldnerin: Merz AG, Fabrikation und Vertrieb von Textilwaren, Bahnhofstrasse, 8253 Diessenhofen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Diessenhofen: 16. Juni 1973.

8253 Diessenhofen, den 25. Juni 1973

Der Sachwalter: Hansruedi Kübler, Betriebsbeamter Diessenhofen

Rivocazione del concordato

(LEF 316)

Ct. Ticino

La pretura di Mendrisio-sud comunica di aver revocato, con decreto d'oggi, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 4 giugno 1973, al signor Jeekelmann Ivan in Chiasso.

6850 Mendrisio, il 25 giugno 1973

Pretura di Mendrisio-sud, il pretore: avv. Flavio Cometta

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Vaud

Débiteur: Thiébaud André, épicerie-quincaille, Grand'Rue 52, 1373 Chavornay. Date du dépôt: 30 juin 1973.

1350 Orbe, le 22 juin 1973

Le liquidateur: G. Wagnière, substitut

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Luzern

Dahinfallen der Nachlassstundung. Zufolge Verzicht auf die Nachlass-Stundung ist die Müller Peter, Gärtner, Bergstrasse 12, Geroldswil ZH, am 30. April 1973 gewährte Nachlass-Stundung gemäss Entscheid vom 25. Juni 1973 dahingefallen.

6010 Kriens, den 25. Juni 1973

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land i.V.: Dr. Bachmann

Kt. Schaffhausen

Aufschub des Konkursverfahrens. Mit Verfügung vom 26. Juni 1973 hat der Bezirksrichter Stein von der Ueberschuldung der Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, 8260 Stein am Rhein, Kenntnis genommen und angeordnet, dass von der Eröffnung des Konkursverfahrens gemäss Art. 725 Abs. 4 OR vorläufig Umgang genommen und der Schuldnerin eine Frist zur Sanierung bis 31. Dezember 1973 bewilligt wird.

Der Rekurs ist schriftlich und in doppelter Ausfertigung unter Hinweis auf diese Publikation beim Obergericht einzureichen. Der Rekurrent hat anzugeben, inwieweit und mit welcher Begründung eine Abänderung der angefochtenen Verfügung verlangt wird.

8260 Stein am Rhein, den 26. Juni 1973

Der Bezirksrichter Stein

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

13. Juni 1973. Wilhelmine Manz Stiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1966, S. 2800), Förderung der statistischen Ziele des Vereins «Mütter- und Säuglingsheim Inselhof», in Zürich usw. Die Unterschrift von Dr. Elisabeth Meyer-Fröhlich ist erloschen.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Firma Oskar Bernauer, Stäfa, in Stäfa, Seestrasse 56 (bei der Firma Oskar Bernauer), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 3. 12. 1971.

13. Juni 1973. Fürsorgestiftung der Nova-Werke Ferber & Wran, Zürich, in Zürich 4 (SHAB-Nr. 87 vom 15. 4. 1967, S. 1288). Unterschriften von Rolf Ferber, Dr. Robert Wran und René Lehmann erloschen.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Carelco Technik AG, in Zürich, Bernstrasse 167, Zürich 9 (bei der Carelco Technik AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 14. 11. 1972.

Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Carelco Technik AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen.

13. Juni 1973. Mettler-Fonds, in Greifensee, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1972, S. 435), zusätzliche Fürsorge für leitende Mitarbeiter der Mettler-Betriebe im Falle von Alter, Tod usw.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Firma Halba AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1879). Die Unterschrift von Robert Senn ist erloschen.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Firma René Zangger & Co. Inh. R. Zangger, in Zürich 3 (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 24. 5. 1972 geändert.

13. Juni 1973. Huber-Graf- und Billeter-Graf-Stiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 176 vom 29. 7. 1972, S. 2018). Fürsorge für blinde, taubstumme, krüppelhafte und gebrechliche Personen usw.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung des Hotels Schweizerhof, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4136). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 5. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert.

13. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Firma J. Carreras AG, in Zürich, Leimbachstrasse 33, Zürich 2 (bei der J. Carreras AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 6. 11. 1972 und 3. 4. 1973.

18. Juni 1973. Personalfürsorgefonds der Firma Gut & Co. Zürich, bisher in Zürich 4 (Stiftung) (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1958, S. 96). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 31. 7. 1969 geändert.

18. Juni 1973. Stiftung Wohlfahrts- und Maschinenfabrik Schweiter A.G. in Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1020). Die Unterschrift von Otto Käser ist erloschen.

18. Juni 1973. Pensionskasse der Maschinenfabrik Schweiter A.-G. in Horgen, in Horgen, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1020). Die Unterschrift von Otto Käser ist erloschen.

18. Juni 1973. Personalfürsorgestiftung der Firma Noviton A.G. Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hürlstrasse 10, in Zürich 11 (bei der Noviton A.G.).

18. Juni 1973. Stiftung für Personalfürsorge der Firma Cigaren-Friedrich & Co. A.-G. Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1964, S. 3035). Die Unterschrift von Charles Arnold ist erloschen.

18. Juni 1973. Stiftung für Personalfürsorge der Firma Cigaren-Friedrich & Co. A.-G. Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1964, S. 3035). Die Unterschrift von Charles Arnold ist erloschen.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über die Befristung von Abbruchverbot und Ausführungssperre

(Vom 7. Juni 1973)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf die Artikel 14 und 19 Absatz 1 der Verordnung vom 10. Januar 1973 über Massnahmen zur Stabilisierung des Baumarktes, verordnet:

1 Befristung des Abbruchverbotes

Art. 1
 1 Für Wohn- und Geschäftshäuser, die vor dem Jahre 1920 erstellt worden sind und deren Abbruch vor dem 1. Mai 1973 durch eine gestützt auf die Bundesbeschlüsse vom 25. Juni 1971 oder vom 20. Dezember 1972 über Massnahmen zur Stabilisierung des Baumarktes erlassene Verfügung verweigert worden ist, wird die Abbruchbewilligung auf den 1. Februar 1974 erteilt, sofern anstelle des abzubrechenden Hauses ein Neubau errichtet werden soll, der nicht der Ausführungssperre untersteht.
 2 Die Abbruchbewilligung nach Absatz 1 wird nur erteilt, wenn die Erstellungskosten des Neubaus, der an die Stelle eines abzubrechenden Gebäudes tritt, nicht mehr als 2 000 000 Franken betragen; diese Kostenobergrenze gilt nicht für Bauten, die der Gesundheit und Fürsorge, dem Umweltschutz, der Erziehung und Bildung oder der Energieversorgung dienen.
 3 Die Abbruchbewilligung wird auf Gesuch hin durch die Behörde erteilt, die seinerzeit die Bewilligung verweigert hat, in Zweifelsfällen durch den Beauftragten für die Stabilisierung des Baumarktes.

2 Ausführungssperre

Art. 2. Befristung
 1 Gleichzeitig mit der Unterstellung eines Bauvorhabens unter die Ausführungssperre wird deren Dauer verfügt, und zwar wie folgt:
 a) 1 Jahr für die folgenden Baukategorien nach Artikel 5 Absatz 1 des erwähnten Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1972:
 - Buchstabe c,
 - Buchstabe i, sofern die Erstellungskosten 600 000 Franken nicht übersteigen,
 - Buchstabe l, sofern die Preisgrenzen für Luxusbauten um höchstens 20 Prozent überschritten werden,
 - Buchstaben m, n, p, q, r, s, t;
 b) 18 Monate für die folgenden Baukategorien nach Artikel 5 Absatz 1 des Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1972:
 - Buchstaben a, b, d, e und o,
 - Buchstabe k, sofern die Erstellungskosten 300 000 Franken nicht übersteigen;

c) 24 Monate für die übrigen Bauvorhaben.
 2 Bei gemischten Bauten, für die verschiedene Sperrfristen gelten, ist die Ausführungssperre auf den entsprechenden Zeitpunkt aufzuheben, wenn der Anteil der weiterhin gesperrten Baukategorien volumen- und kostenmässig weniger als ein Drittel des ganzen Baues ausmacht.
 3 Für Bauvorhaben, für die nach Artikel 7 des Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1972 Zeilpläne aufzustellen sind, wird Absatz 1 nicht angewendet.

Art. 3. Fristenlauf

1 Die Fristen nach Artikel 2 beginnen mit der Unterstellung des Bauvorhabens unter die Ausführungssperre oder mit der Erteilung der Baupolizeibewilligung, sofern diese nach der Unterstellung unter die Ausführungssperre erfolgt.
 2 In Kantonen, in denen die Baupolizeibewilligung erst zusammen mit der Ausführungsbewilligung ausgestellt wird, beginnen die Fristen mit der Abgabe einer amtlichen Erklärung, dass das Bauvorhaben baupolizeilich bereinigt ist.

Art. 4. Uebergangsregelung

1 Auf den 1. Februar 1974 werden freigegeben:
 a) Bauvorhaben, für welche die Ausführungssperre durch eine vor dem 10. Januar 1973 erlassene Verfügung auf den 1. Februar 1974 aufgehoben worden ist;
 b) die übrigen vor dem 1. Mai 1973 durch Verfügung der Ausführungssperre unterstellten Bauvorhaben der folgenden Kategorien nach Artikel 5 Absatz 1 des Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1972:
 - Buchstabe c,
 - Buchstabe i, sofern die Erstellungskosten 600 000 Franken nicht übersteigen,
 - Buchstabe l, sofern die Preisgrenzen für Luxusbauten um höchstens 20 Prozent überschritten werden,
 - Buchstaben m, n, p, q, r, s, t.
 2 Auf den 1. Juli 1974 werden die vor dem 1. Mai 1973 durch Verfügung der Ausführungssperre unterstellten Bauvorhaben der folgenden Kategorien nach Artikel 5 Absatz 1 des Bundesbeschlusses vom 20. Dezember 1972 freigegeben:
 - Buchstaben a, b, d, e und o,
 - Buchstabe k, sofern die Erstellungskosten 300 000 Franken nicht übersteigen.
 3 Gemischte Bauten, für die verschiedene Sperrfristen gelten, sind auf den entsprechenden Zeitpunkt freizugeben, wenn der Anteil der weiterhin gesperrten Baukategorien volumen- und kostenmässig weniger als ein Drittel des ganzen Baues ausmacht.

4 Die übrigen in diesem Artikel nicht erwähnten Bauvorhaben, die vor dem 1. Mai 1973 der Ausführungssperre unterstellt worden sind, werden auf den 1. Juli 1975 freigegeben.

Art. 5. Zuständige Behörde, Nachweis der Ausführungsreife

1 Die Freigabe erfolgt auf Gesuch hin durch die Behörde, welche die Ausführungssperre verfügt hat, in Zweifelsfällen durch den Beauftragten für die Stabilisierung des Baumarktes.

2 Der Behörde, welche die Freigabe verfügt, ist drei Monate vor dem Freigabetermin oder einem allfälligen späteren Baubeginn die Ausführungsreife nach Artikel 13 der Verordnung über Massnahmen zur Stabilisierung des Baumarktes nachzuweisen.

Art. 6. Vorbehalt des Abbruchverbotes

Die Freigabe infolge Befristung der Ausführungssperre erfolgt nur für Bauvorhaben, deren Ausführung nicht den Abbruch eines dem Abbruchverbot unterstehenden Gebäudes voraussetzt.

3 Gemeinsame Bestimmung

Art. 7
 Die vom Beauftragten für die Stabilisierung des Baumarktes oder von einer Beschwerdeinstanz im Einzelfall festgesetzten Fristen bleiben vorbehalten.

4 Inkrafttreten

Art. 8
 Diese Verordnung tritt rückwirkend auf den 1. Mai 1973 in Kraft.

Bern, den 7. Juni 1973
 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
 Brugger

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Sporthaus Sörenberg AG

Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 auf Freitag, den 13. Juli 1973, 18 Uhr, im «Sporthaus» in Sörenberg.

- Traktanden:
1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
 2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz.
 3. Bericht der Kontrollstelle.
 4. Beschlussfassung über:
 - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz;
 - b) Entlastung des Verwaltungsrates;
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
 5. Wahlen:
 - a) Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat;
 - b) Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.
 6. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 3. Juli 1973 im Sportheim Sörenberg zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich vorgängig der Generalversammlung am Tagungsort selber über ihren Aktienbesitz auszuweisen, um eintritts- und stimmberechtigt zu sein.

Luzern, Flühl, den 27. Juni 1973

Für den Verwaltungsrat:
 Sekretariat Sportheim
 Sörenberg AG
 Alpenquai 44, 6005 Luzern
 Telefon 041 / 22 07 76

Heberlein Holding AG, Wattwil

Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 Mittwoch, den 11. Juli 1973, 11.15 Uhr, auf Schloss Brestenberg, Seengen am Hallwilersee.

- Traktanden:
1. Vorlage des Jahresberichtes 1972/73, der Bilanz per 30. April 1973, der Erfolgsrechnung 1972/73 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
 2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung.
 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 4. Entlastung von Verwaltungsrat und Konzernleitung.
 5. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
 6. Wahl der Kontrollstelle.
 7. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen statuenmässig am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten für Inhaberaktien können gegen Hinterlegung der Aktien oder einen genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bis zum 6. Juli 1973 bei der Heberlein Holding AG bezogen werden.

Vorgängig der Generalversammlung findet um 10 Uhr eine Besichtigung der Arova Lenzburg AG, Lenzburg, statt.

Wattwil, den 30. Juni 1973

Für den Verwaltungsrat
 Der Präsident: Georg Heberlein

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 11. Juli 1973, 11 Uhr, ins Kongresshaus, Eingang «U», Gothardstrasse 5, Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes pro 1972/73 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1973 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1973, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht pro 1972/73 mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft, Bärenstrasse 29, 8001 Zürich, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung für die Aktien Serie I können gegen Vorweisung der Titel oder anderer genügender Ausweise über deren Besitz bis und mit 6. Juli 1973 bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Die Ausgabe der Eintrittskarten für die Namenaktien Serie II erfolgt ausschliesslich am Sitz der Gesellschaft. Die Karten können bis zum 6. Juli 1973 für die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bezogen werden. Das Aktienregister bleibt für die Uebertragung von Aktien Serie II vom 30. Juni bis und mit 11. Juli 1973 geschlossen.

Kartenausgabestellen:

- In Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft
 Bank Leu AG
 Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
 In Basel: Schweizerischer Bankverein
 Herren A. Sarasin & Cie
 In Lugano: Banca Unione di Credito

Zürich, den 30. Juni 1973

Der Präsident des Verwaltungsrates:
 Dr. h.c. H. Küng

Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 25 juin 1973, les dividendes suivants sont mis en paiement aux caisses de l'hôtel:

Actions privilégiées:

Coupon N° 28, dividende 10%
 Impôt 30%
 net

Fr. 10.—
 Fr. 3.—
 Fr. 7.—

Actions ordinaires:

Coupon N° 16, dividende 9%
 Impôt 30%
 net

Fr. 5.40
 Fr. 1.62
 Fr. 3.78

Le conseil d'administration

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
 Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**

SI Résidence Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, à 9 h., au Tea-room la Résidence, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Richemont «A» Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, 10 h., au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Richemont «B» Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, à 11 h., au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Rainbow Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, à 14 h. 15, au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Garage Lido Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, à 15 h. 30, au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Lido Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 12 juillet 1973, à 16 h., au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Palma Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 16 juillet 1973, 14 h. 15, au Salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Rex Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 16 juillet 1973, à 16 h. 30, au Restaurant de la Channe, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**SI Flaminia Crans SA**

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 21 juillet 1973, à 9 h., au salon de thé du Constellation, à Crans, avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierré**CYNAR SA, Mendrisio**

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di giovedì, 12 luglio 1973, alle ore 17.00, presso la sede sociale, con il seguente ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio del 31 dicembre 1972.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti ed il rapporto dei revisori relativi alla gestione 1972 sono visibili presso la direzione della società a contare dal 28 giugno 1973.

Il consiglio di amministrazione

Albarella Beach Holding AG, Chiasso

Gli azionisti della società sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di giovedì 26 luglio 1973, presso la propria sede legale di Via Livio 4, Chiasso, alle ore 16.00.

Ordine del giorno:

1. Aumento di capitale da fr. 45 000 000.- a fr. 50 000 000.- mediante l'emissione di N. 5000 azioni nominative di fr. 1000.- nominali caudana, e conseguenti modifiche statutarie.

La proposta di modifica dell'art. 5 degli statuti è a disposizione dei Signori azionisti presso la sede legale.

Il consiglio di amministrazione

Schlechte Luft? Hitze?

Anson Ventilatoren

Riello Klimageräte

haben

Telefonieren Sie uns:

Anson AG, Zürich
Aegerenstr. 56
Tel. 01 35 95 12
oder Ihrem Elektrogeschäft

Ventilatoren jeder Art, Klimageräte, Dampfabzugshauben, Gebälge, Beheizter, Entfeuchter, Luftreiniger, Lüftungsröhre, Infrarotstrahler, Zeitschalter - von Anson AG, Zürich

DISCOUNT

stereo
phonie
gautschi

gautschi

Broschüre Eid. Waren-umsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Preis: Fr. 3.- (Porto inbegriffen)
Vorzahlung erheben auf unser Postcheckkonto 30-520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3011 Bern

Brochure Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Prix: fr. 3.- (port compris)
Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce 3011 Berne

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber den am 2. Juni 1973 verstorbenen Herrn Walter Lienhard, Kaufmann, geboren 15. Mai 1890, von Vorderwald AG, Direktor der Lienhard-Schiessanlagen AG, Luzernerstrasse 29, Kriens, wohnhaft gewesen in Luzern, Lidostrasse 6.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftgläubiger) bis und mit 30. Juli 1973, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

6000 Luzern, den 30. Juni 1973

Im Auftrag der Teilungsbehörde
Teilungsamt der Stadt Luzern**SEVA 210**

28. Juni 1973

Lotteriegemeinschaft für Seeschutz,
Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026**Ziehungsliste**

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 210. SEVA-Lotterie, die am 28. Juni 1973 in Sigriswil stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.-	Nr. 242341
1 Treffer von Fr. 10 000.-	Nr. 233826
1 Treffer von Fr. 5 000.-	Nr. 187244
20 Treffer von Fr. 1 000.-	Nrn. 141579 144242 155164 165958 166968 170498 183067 188469 194774 195774 198808 200992 203970 208988 217760 222350 230144 236460 238676 246089
20 Treffer von Fr. 500.-	Nrn. 143437 152655 153786 159310 165476 165868 167121 172163 173611 176423 184977 188002 188848 192461 203604 206427 207022 208386 211603 246644

110 Treffer von Fr. 100.-	Alle Lose mit den Endzahlen:	0006	1708	2487	2702	3715
		5274	6128	7150	7349	9675

330 Treffer von Fr. 20.-	Alle Lose mit den Endzahlen:	179	512	517
--------------------------	------------------------------	-----	-----	-----

550 Treffer von Fr. 10.-	Alle Lose mit den Endzahlen:	101	213	226	233	608
--------------------------	------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

22 000 Treffer von Fr. 5.-	Alle Lose mit den Endzahlen:	3	9
----------------------------	------------------------------	---	---

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 29. Juni 1973 bis 31. Dezember 1973 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.- und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.- können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 211. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.- erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegemeinschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die 6 Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 31. Dezember 1973 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 31. Dezember 1973.

Nächste Ziehung am 16. August in Schüpfen

Haupttreffer	1 x 100 000.-	= 100 000.-
100 000.-	1 x 10 000.-	= 10 000.-
	1 x 5 000.-	= 5 000.-
	1 x 2 500.-	= 2 500.-
	10 x 1 000.-	= 10 000.-
	20 x 500.-	= 10 000.-
	110 x 100.-	= 11 000.-
Dieses Mal zusätzlich	110 Goldvreneli	= 7 700.-
100 Goldvreneli	330 x 20.-	= 6 600.-
	550 x 10.-	= 5 500.-
	22 000 x 5.-	= 110 000.-
SEVA, 3001 BERN	23 134 Treffer	= 278 300.-
Mühlemattstrasse 68		
Postcheckkonto 30-10026	Lospreis nur Fr. 5.-	

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Säckingen

Aktiva	Bilanz vom 31. Dezember 1972						Passiva	
	Stand 1.1.1972	Zugang Umbuchun- gen (U)	Abgang Abschrei- bungen (A)	Stand 31.12.1972	31.12.1971		31.12.1972	31.12.1971
	DM	DM	DM	DM	TDM	DM	DM	TDM
I. Anlagevermögen								
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte								
Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und Betriebsbauten	9 661 757.—	4 052.—	11 750.—	9 654 059.—				
mit Wohnbauten	2 095 389.—	104 911.—		2 200 300.—				
ohne Bauten	1 422 118.—	— 739 517.—	U 113 375.—	569 226.—				
Tiefbauten – Wasserbauliche Anlagen	168 750 281.—	+ 741 007.50 U	25 240.—	169 487 637.—				
Maschinen und maschinelle Anlagen	66 811 613.—	+ 5 091.79 U		66 840 758.—				
Betriebs- und Geschäftsausstattung	136 076.—	14 390.21	37 028.81 A	113 319.—				
Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	42 397.54	— 6 582.29 U	4 126.50	123 366.91				
Konzession, Lizenzen und ähnliche Rechte	459 693.—	18 800.—	8 258.— A	470 235.—				
	<u>249 379 324.54</u>	<u>279 473.08</u>	<u>154 609.90</u>	<u>249 458 900.91</u>				
			45 286.81 A					
B. Finanzanlagen								
Wertpapiere des Anlagevermögens	900.—			900.—				
Ausleihungen mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren	437 057.49	10 000.—	69 405.06	377 652.43				
– davon DM 108 634.65 durch Grundpfandrechte gesichert								
– davon DM 10 000.— gemäss § 89 AktG.	<u>249 817 282.03</u>	<u>289 473.08</u>	<u>224 014.96</u>	<u>249 837 453.34</u>	<u>249 817</u>			
			45 286.81 A					
II. Umlaufvermögen								
A. Vorräte								
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe				114 543.77	94			
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens								
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen			545.74					
Kassenbestand, Bundesbank- und Postscheckguthaben			1 541 250.25		12			
Guthaben bei Kreditinstituten			254 803.94		434			
Forderungen an Aktionäre aus Lieferungen und Leistungen			2 003 023.64		2 461			
Sonstige Vermögensgegenstände			1 060 164.69	4 859 788.26	315			
III. Rechnungsabgrenzung								
Emissionskosten aus Anleihen und Darlehen			3 212 500.—					
Sonstige			5 966.45	3 218 466.45	3 882			
			<u>258 030 251.82</u>	<u>257 024</u>				
IV. Grundkapital								
II. Gesetzliche Rücklage						570 000.—	50 000 000.—	50 000
Einstellung aus dem Jahresüberschuss						105 000.—	675 000.—	570
III. Wertberichtigungen auf das Anlagevermögen								
	Stand 1.1.1972	Zuführung	Entnahme	Stand 31.12.1972				
	DM	DM	DM	DM				
Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und Betriebsbauten	1 141 925.—	251 640.—		1 393 565.—				
mit Wohnbauten	248 835.—	52 031.—		300 866.—				
Tiefbauten – Wasserbauliche Anlagen	15 732 469.—	3 537 721.—	225.—	19 269 965.—				
Maschinen und maschinelle Anlagen	17 836 877.—	3 934 460.—		21 771 337.—				
	<u>34 960 106.—</u>	<u>7 775 852.—</u>	<u>225.—</u>	<u>42 735 733.—</u>			42 735 733.—	34 960
IV. Heimfallverpflichtung							1 445 000.—	1 197
V. Rückstellungen								
Pensionsrückstellungen				333 870.—			439 927.85	347
Andere Rückstellungen				106 057.85				
VI. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren								
Anleihen								
4% Schweizerfranken-Anleihe 1962	sFr. 15 000 000.—			13 959 000.—			16 751	
4% Schweizerfranken-Anleihe 1963	sFr. 24 000 000.—			22 334 400.—			26 057	
4 1/2 % Schweizerfranken-Anleihe 1964	sFr. 28 000 000.—			26 056 800.—			29 779	
4 1/2 % Schweizerfranken-Anleihe 1965	sFr. 35 000 000.—			32 571 000.—			94 921 200.—	32 571
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	DM 55 836 000.—							
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten								
Schuldscheindarlehen	sFr. 51 000 000.—			45 250 700.—			45 168	
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	DM 45 250 700.—							
Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären				5 000 000.—			5 000	
Sonstige Verbindlichkeiten				6 784 155.—			6 758	
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	DM 6 784 155.—							
VII. Andere Verbindlichkeiten								
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen				124 783.91			135	
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten				2 505 126.—			—	
Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären aus Lieferungen und Leistungen				—			3	
Sonstige Verbindlichkeiten				5 993 826.06			8 623 735.97	5 552
VIII. Rechnungsabgrenzung								
Anleihe-Agio				154 800.—			154 800.—	176
IX. Bilanzgewinn							2 000 000.—	2 000
				<u>258 030 251.82</u>	<u>257 024</u>		<u>258 030 251.82</u>	<u>257 024</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1972

	1972			1971 TDM
	DM	DM	DM	
Umsatzerlöse			21 751 274.33	19 805
Andere aktivierte Eigenleistungen			35 648.63	25
Gesamtleistung			<u>21 786 922.96</u>	<u>19 830</u>
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie für bezogene Waren			1 343 175.58	901
Rohortrag			20 443 747.38	18 929
Erträge aus anderen Finanzanlagen		8 371.45		8
Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		5 206.05		6
Gewinne aus Anlageabgängen		225.—		—
Sonstige Erträge		2 078 455.97		3 848
davon ausserordentliche	784 228.93		22 536 005.85	22 791
Löhne und Gehälter		907 650.15		773
Soziale Abgaben		82 304.09		72
Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		88 997.65		79
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		7 821 138.81		7 793
Verluste aus Anlageabgängen		675.30		25
Zinsen und ähnliche Aufwendungen		8 469 180.46		8 758
Steuern				
a) vom Einkommen, Ertrag und Vermögen	1 334 291.96			1 336
b) sonstige	1 046.37	1 335 338.33		1
Sonstige Aufwendungen		1 725 721.06	20 431 005.85	1 849
Jahresüberschuss			2 105 000.—	2 105
Einstellung in die gesetzliche Rücklage			105 000.—	105
Bilanzgewinn			<u>2 000 000.—</u>	<u>2 000</u>

Im Geschäftsjahr 1972 wurden keine Pensionszahlungen geleistet. Die ersten Pensionszahlungen sind voraussichtlich im Geschäftsjahr 1977 zu erwarten.

Säckingen, im März 1973
Rheinkraftwerk Säckingen
Aktiengesellschaft
Der Vorstand

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht entsprechen nach unserer pflichtmässigen Prüfung Gesetz und Satzung.

Freiburg, den 10. April 1973
Süddeutsche Revisions- und Treuhand-GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Dr. Hoefeld, Wirtschaftsprüfer ppa. Dinon, Wirtschaftsprüfer

Staatskommissare
Deutschland: Leitender Regierungsbaudirektor Hans Strack, Freiburg i. Br.
Schweiz: Dipl.-Ing. agr. ETH Ernst Schwarz, a. Regierungsrat, Rüfenach/Aargau (bis 7. Februar 1973)
Dr. Bruno Hunziker, Regierungsrat, Aarau (ab 7. Februar 1973)

Aufsichtsrat
Dipl.-Kfm. Dr. Hugo Rhein, Vorsitzender, Direktor, Karlsruhe
Dipl.-Ing. Max Thut, stellv. Vorsitzender, Direktor, Obersiggenthal
Dr. iur. Hans Bachmann, Stadtrat, Winterthur
Hans Rudolf Baumann, Grossrat, Kirchleerau (ab 31. Mai 1972)
Dr. Jules Binder, Nationalrat, Baden (bis 31. Mai 1972)
Otto Bischoff, Landrat i. R., Egg über Säckingen
Dr.-Ing. Rudolf Guck, Direktor, Karlsruhe
Ernst Haller, Nationalrat, Windisch
Dr. iur. Reinhard Isler, Direktor, Zürich
Dipl.-Ing. Wilhelm Leitner, Direktor i. R., Karlsruhe
Dipl.-Ing. Heinz Lichtenberg, Direktor, Reichenbach
Franz Metzger, Gemeindeammann, Möhlin
Dipl.-Ing. Helmut Schenk, Direktor, Rheinfelden

Arbeitnehmervertreter
(gem. Gesetz für die deutsch-schweizerischen Grenzkraftwerke vom 13. Mai 1957, veröffentlicht Bundesgesetzblatt 1957 II S. 262)
Hans Baumgartner, Stein/AG
Franz Lenzin, Stein/AG

Vorstand
Dr. iur. Heinz Dreher, Karlsruhe
Dipl.-Ing. Erich Heimlicher, Baden

Gemäss § 178, Abs. 1, Nr. 3 Aktiengesetz wird mitgeteilt:

Die ordentliche Hauptversammlung vom 30. April 1973 hat beschlossen, aus dem Bilanzgewinn des Jahresabschlusses 1972 in Höhe von DM 2 000 000.— eine Dividende von 4% auf das Grundkapital von DM 50 000 000.— auszuschütten.

Der Vorstand



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Eidgenössische Warenumsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Die nunmehr gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 3.- (Porto inbegriffen bei Vorauszahlung auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden kann.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Les textes législatifs en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 3.- (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément no 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Le rapport peut être obtenu contre versement préalable de fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

collecta
— für individuelle Inkasso
Bahnhofquai 15, 8023 Zürich
Telefon 01 321016, Telex 56878

Per 1. September 1973 an verkehrsgünstiger Lage in Zürich 5/Hardturmstrasse

zu vermieten

386 bzw. 217 m² Lagerraum
(evtl. auch für Gewerbe geeignet)

Verladerampe und gute Zufahrt vorhanden. Langfristiger Mietvertrag möglich.

Anfragen an:

Buchbinderei AG, Herrn E. Hägeli
Badenerstrasse 435, 8040 Zürich

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

Rapport spécial

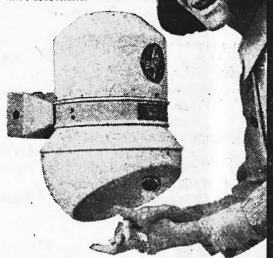
Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Bern, où il peut être obtenu contre versement préalable de fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

modern

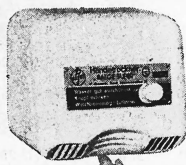
hygienisch

sparsam

Modell Progress
2000 Watt Fr. 440.-
mit Fussschalter



Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.-
mit Zeitschalter



Modell Progress
1200 Watt
Fr. 400.-



Baegie-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baegie-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baegie-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

LES ENTREPRISES LES PLUS RICHES DÉCOUVRENT, ELLES AUSSI, COMMENT GAGNER DE L'ARGENT AVEC NOS CAPITAUX!



Lorsque nous exposons à des entreprises-leaders suisses les avantages du leasing de flotte, nous entendons souvent cette remarque: «Mais nous avons les moyens de payer nos véhicules comptant.»

Contrairement aux pays anglo-saxons (où les contrats de leasing conclus annuellement représentent un chiffre d'affaires global de 4 milliards de dollars), certains préjugés persistent encore en Suisse.

Alors même qu'il ne viendrait à l'idée de personne de douter de la solvabilité du détenteur d'une carte de crédit, qui ne paie pas comptant non plus.

Le leasing de flotte supprime également le paiement comptant. Il s'agit d'une nouvelle forme de financement moderne, qui libère immédiatement, pour d'autres investissements, le capital bloqué dans un parc de véhicules.

Il est sans doute agréable de savoir si une maison ou une fabrique. Mais il n'est pas indispensable de faire siennes des voitures (surtout pas celles du parc



AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzbourg, tél. 064 51 49 08/55

Nous vous rappelons que selon un arrêté du Conseil fédéral, des contrats de leasing ne peuvent être passés qu'avec des entreprises ou personnes individuelles inscrites au registre du commerce.

de l'entreprise). Mieux vaut surtout les exploiter.

Et ce n'est là qu'une des nombreuses raisons qui militent en faveur du leasing. D'autres, comme la calculation simplifiée des frais de représentant, les avantages fiscaux, le service et l'entretien du parc de véhicules, sont décrites en détail dans notre documentation-leasing.

Vous avez tout intérêt à parcourir cette documentation gratuite. Il vous suffit de remplir et d'expédier le coupon ci-dessous. Et vous recevrez encore un chèque-conseil pour une analyse gratuite de vos problèmes de parc d'entreprise.

Bon pour une documentation

Nous voulons être bien renseignés, sans engagement, sur le leasing de flotte. Veuillez nous faire parvenir votre documentation complète.

Raison sociale:

Responsable:

Prière de découper ce bon et de l'envoyer à:
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzbourg